

Robert Graff Bakkevold

Fra: Robert Graff Bakkevold
Sendt: Wednesday, May 29, 2024 1:15 PM
Til: Synnøve Ones Rosales; Xavier Llovet Vila; Miguel Angel Quesada Pacheco; Åse Johnsen; Kari Soriano Salkjelsvik; Ernesto Seman; Belinda Munoz Solheim; silje.krogh.aarebrot@gmail.com; Claudia Mihaela Lambu Kvamme
Kopi: Håkon Tveit; Maria Soledad Marambio Castro; Maria Jose Sanchez Olsen; Håkon Tveit; Ellen Høisæter; Alejandro Ayala Wold; Kristine Seljemoen
Emne: Vedtak per sirkulasjon (SPANDI301)
Vedlegg: EpN_Emnerapport_20240528-141025.pdf; SPLA315 29.05.2024
_EpN_Emnerapport_20240529-115050.pdf; SPLA314 29.05.2024
_EpN_Emnerapport_20240529-120540.pdf

Til programstyret,

Her kommer forslag til endringer i tre ulike emner.

SPANDI301

Xavier har sendt inn forslag (vedlagt), datert 28.05.2024, om ytterligere endringer i emnebeskrivelsen for SPANDI301 med virkning fra og med våren 2025. Flere av endringene har allerede blitt godkjent av styret, men Xavier har foreslått noen flere endringer under «Vurderingsformer». Endringene er gjort for å passe med vikar, Eli Marie Drange, som skal ha ansvar for emnet våren 2025.

SPLA314

Synnøve har sendt inn forslag (vedlagt), datert 29.05.2024, om ytterligere endringer i emnebeskrivelsen for SPLA315 med virkning fra og med våren 2025. Flere av endringene har allerede blitt godkjent av styret, men Synnøve har foreslått noen flere endringer under bl.a. «Obligatoriske undervisningsaktiviteter».

SPLA315

Synnøve har sendt inn forslag (vedlagt), datert 29.05.2024, om ytterligere endringer i emnebeskrivelsen for SPLA315 med virkning fra og med våren 2025. Flere av endringene har allerede blitt godkjent av styret, men Synnøve har foreslått noen flere endringer under bl.a. «Obligatoriske undervisningsaktiviteter».

Hvem kan stemme?

Det er kun fast ansatte i en stillingsprosent på 50 % eller mer og studentrepresentantene som kan stemme. De som ønsker å stemme for forslagene trenger ikke å gjøre noe. Fristen for å stemme nei går ut ved ukeslutt den 2. juni. De som stemmer nei til forslaget sender meg en egen e-post.

Orientering om utfallet av avstemmingen vil bli gitt mandag 3. juni og videre ført opp som egen orienteringssak på førstkommande programstyremøte i høst.

Med vennlig hilsen,



Robert Graff Bakkevold

Studiekonsulent

Institutt for fremmedspråk

Tlf. 55 58 23 33

Universitetet i Bergen

Endringsrapport for emne SPANDI301

Stadiuminfo:	Klar for kvalitetssikring (S1)
Sist endret:	28.05.2024 Xavier Llovet Vila (xll002)
Opprettet i EpN:	Nei

Gammel verdi
(S0, Importert fra FS)

Ny verdi
(S1, Utkast)

Generelt

Ingen endringer

Emneinfo

Mål og innhold:

Ingen endringer

Læringsutbytte:

Nynorsk:

Studentane skal:

- **ha kunnskap om drøfte problemstillingar som gjeld** vilkår for læring og kompetanseutvikling i spansk,
- **undersøka og drøfta spansklæring i lys av kunnskap innanfor dei spanskfaglege disiplinane undersøke læring i eige klasserom i spanskundervisninga ved hjelp av fagkunnskap** (språk, litteratur, kultur og **fagdidaktikk**historie) og **teoriar om innovasjon**fagdidaktisk teori, og presentera refleksjon over dette skriftleg og munnleg,
- **retteleia** elevane i deira læringsprosessar på grunnlag av teoriar om språk, tekst, kultur og framandspråksutvikling, og kunna vurdere elevane sitt læringsutbytte,
- **vurdere** læremiddel og arbeidsformer i spanskfaget i relasjon til læreplanen for skolefaget, og kunna grunngje val og vurderingar ut frå eige fagsyn og praksisteori,
- kunna uttrykkja seg munnleg og skriftleg på spansk innan fagfeltet.

Studiepoeng, omfang:

Ingen endringer

Studienivå (studiesyklus):

Nynorsk:

Master

Undervisningsspråk:

Ingen endringer

Undervisningssemester:

Nynorsk:

Vårsemesteret, 8. semester i lektorutdanningsprogrammet for studentar som tar faget som fag I. *Emnet går første gong våren 2023*

Undervisningssted:

Nynorsk:

Bergen Campus og på nett

Krav til forkunnskaper:

Ingen endringer

Anbefalte forkunnskaper:

Ingen endringer

Studiepoengsreduksjon:

Ingen endringer

Krav til studierett:

Ingen endringer

Arbeids- og undervisningsformer:

Nynorsk:

Undervisninga er både kan være både virtuell og ansikt til ansikt, og består av både føreløsingar, seminar og rettleiing. Det vert normalt gjeve 2-4 timar undervisning i veka i 12 veker.

Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Nynorsk:

For å kunna gå opp til eksamen må studentane

- ha tatt aktivt del i to forumdiskusjonar på nettet der sentrale fagdidaktiske spørsmål vert drøfta i lys av egne praksisrøynslar og språksynlagt fram eit sjølvstendig arbeid der dei presenterer og drøftar egne erfaringar frå praksisklasserommet i lys av ein eller fleire pensumtekstar i spanskfaget.
- ha levert eit førsteutkast til prosjektoppgåva innan ein dato som vert kunngjort ved semesterstart.

Vurderingsformer:

Nynorsk:

Eksamensforma er ei rettleia prosjektoppgåve på om lag 4000 ord, **der studentane sjølve vel tema og problemstilling**. Nærare retningsliner for oppgåva vert gjevne i studiet. **Prosjektoppgåva kan danna utgangspunkt for masteroppgåva**.

Oppgåva vert skriven på spansk.

Karakterskala:

Nynorsk:

Arbeidet vert vurdert til bestått eller ikkje bestått. Ved sensur nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk

Vurderingssemester:

Ingen endringer

Litteraturliste:

Ingen endringer

Emneevaluering:

Ingen endringer

Hjelpemiddel til eksamen:

Ingen endringer

Emneansvarlig:

Ingen endringer

Endringsrapport for emne SPLA314

Stadiuminfo:	Utkast (S1)
Sist endret:	29.05.2024 Synnøve Ones Rosales (sro014)
Opprettet i EpN:	Nei

	Gammel verdi (S0, Importert fra FS)	Ny verdi (S1, Utkast)
Generelt		
Emnekodeforslag	SPLA314	SPLA314
Studieansvarlig sted	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk
Vekting	10.0	10.0
Vektingstype	Studiepoeng	Studiepoeng
Navn - bokmål	Prosjektdesign og forskningsformidling for latinamerikastudier	Prosjektdesign og forskningsformidling for latinamerikastudier
Navn - nynorsk	Prosjektdesign og forskningsformidling for latinamerikastudium	Prosjektdesign og forskningsformidling for latinamerikastudium
Navn - engelsk	Project Design for Latin American Studies	Project Design for Latin American Studies
Første undervisningstermin	2018 HØST	2018 HØST
Første eksamenstermin	2018 HØST	2018 HØST

Emneinfo

Mål og innhold:

Engelsk:

Aim:

The course gives an insight into various types of research strategies and project design that are relevant in connection with design of the Master's Thesis Project in Latin American Studies. It will also give students a basis for how to develop a master's project according to scientific and academic norms for the discipline by giving an introduction to writing a project outline, discussing possible relevant topics for the thesis, and identifying relevant guidance resources in the subject.

Content:

The course contains various types of source material and a selection of central theoretical texts. It will also include a course at the library with an introduction to various methods for effective searching and use of digital tools to obtain an overview of and information regarding resources that can be used to remain updated in the subject .

Nynorsk:

Mål:

Emnet gjev innsyn i ulike typar forskingsstrategiar og prosjektdesign som er aktuelle i samband med utforminga av masteroppgåver i latinamerikastudium. Det skal dessutan gje studentane grunnlag for å definere eit masterprosjekt på strukturert vitenskapelig vis, ved å gje innføring i å skrive ei projektskisse, drøfte kva som kan vere aktuelle emne for oppgåva og gjere greie for aktuelle rettleiingsressursar på faget.

Innhald:

Emnet inneheld ulike typar kjeldemateriale og eit utval sentrale teoretiske tekstar.

Det vil også innehalde eit kurs på biblioteket med innføring i ulike metodar for effektiv søking og bruk av digitale verktøy for å innhente oversyn over fagfeltet og informasjon om ressursar for fagleg oppdatering.

Læringsutbytte:

Engelsk:

Upon completion of the course, the student must have the following learning outcomes:

Knowledge

The student

- has insight into their own methods for obtaining source material and/or data.

Skills

The student

- has the ability to formulate good research questions and hypotheses on the basis of established knowledge (theory and previous research).

General competence

The student

- has the ability to analyze data and/or text (in the broadest sense).

Nynorsk:

Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte:

Kunnskap

Studenten

- har innsyn i eigna metodar for å innhente kjeldestoff og/eller data.

Ferdigheiter

Studenten

- har evne til å formulere gode problemstillingar og hypotesar på basis av etablert kunnskap (teori og tidligere forskning).

Generell kompetanse

Studenten

- har evne til å analysere data og/eller tekst (i vid meining).

Studiepoeng, omfang:

Engelsk:

10 (ECTS)

Nynorsk:

10

Studienivå (studiesyklus):

Engelsk:

Master

Nynorsk:

Master

Undervisningsspråk:

Engelsk:

Spanish. The compulsory library course will be held in Norwegian or English.

Nynorsk:

Spansk. Obligatorisk kurs på biblioteket vil føregå på norsk eller engelsk.

Undervisningssemester:

Engelsk:

Spring

Nynorsk:

Vår

Undervisningssted:

Engelsk:

Bergen

Nynorsk:

Bergen

Krav til forkunnskaper:

Engelsk:

No formal requirements, but the course is thought in Spanish and a solid knowledge of Spanish is required. The exception is the course at the library, which takes place in Norwegian or English.

Nynorsk:

Ingen formelle krav, men undervisninga skjer på spansk og føreset solide spanskkunnskapar. Unntak er kurset på biblioteket som skjer på norsk eller engelsk.

Anbefalte forkunnskaper:

Engelsk:

Se "Required Previous Knowledge"

Nynorsk:

Sjå "Krav til forkunnskapar"

Studiepoengsreduksjon:

Engelsk:

None

Nynorsk:

Ingen

Krav til studierett:

Engelsk:

The course is open to students with admission to the Master's Program in Spanish and Latin American Studies and students at the Teacher Education Program in Foreign Languages with Spanish as their main subject 1.

Nynorsk:

Emnet er ope for studentar med opptak til masterprogrammet i spansk og latinamerikastudium og studentar på lektorprogrammet i framandspråk med spansk som fag 1.

Arbeids- og undervisningsformer:

Engelsk:

The form of teaching is seminar. The teaching will be scheduled into blocks and the course has normally a total of 20 teaching hours. It is a prerequisite that the students meet the requirements and participate actively.

If fewer than five students register for the course, the teaching offer can be adapted to the number of students.

Nynorsk:

Undervisningsform er seminar på normalt 20 timar som blokkundervisning, der det er ein føresetnad at studentane deltek aktivt gjennom semesteret.

Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet.

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Engelsk:

It is mandatory for the students to attend at least 70% of the teaching. The course at the library is compulsory **as is the session where the below mentioned presentation is given.**

Within the teaching period, the students must give an oral presentation **which is a critical reading/review of a master's thesis. The person with the course responsibility will hand out relevant master thesis for reading/reviews. More information about the presentation is given at the start of the course.**

As an integral part of the subject, the students must submit an application telling the subject coordinator which disciplines they wish to study in the work on the master's thesis. In the application, the student must rank two disciplines. The choice of discipline will set an overall framework for the master's thesis and at the same time dictate the distribution of supervisors. **January 31 is the final deadline for submitting an application to the subject coordinator.** Concrete information about the process is given at the start of the **semestercourse.**

The work requirement must be approved by subject teachers before the students can sit for the final exam. Approval of compulsory work requirements is valid in the teaching semester and the following semester.

Nynorsk:

Det er eit krav at studentane deltek på minimum 70 % av undervisninga. Kurset på biblioteket er obligatorisk, **og det same er undervisningsøkta der den obligatoriske munnlege presentasjonen som vert nemnt under, vert halden..**

Innanfor undervisningsperioden skal studentane halde ein munnleg presentasjon **som er ei kritisk lesing/**

gjennomgang av ei nyare masteroppgåve. Faglærer er ansvarleg for val av aktuelle oppgåver. Meir informasjon om denne vert gjeven ved kursstart.

Som integrert del av emnet, må studentane levere inn ein søknad som fortel fagkoordinator kva for disiplinær dei ønskjer å studere i arbeidet med masteroppgåva. I søknaden skal studenten sjølv rangere to disiplinær. Val av disiplinær vil setje ei overordna ramme for masteroppgåva og samstundes rå over fordelinga av rettleiarar. 31. januar er endeleg frist for å sende inn søknad til fagkoordinator. Konkret informasjon om prosessen blir gitt ved semesterstartkursstart.

Arbeidskrava må vera godkjende av faglærer før studentane kan gå opp til endeleg eksamen. Godkjenning av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.

Vurderingsformer:

Engelsk:

The form of assessment is a five-day exam from home in March. The students must write an assignment of around 1750 words in Spanish.

Nynorsk:

Vurderingsforma i emnet er ein fem dagars heimeeksamen i mars. Studentane skal skriva ei oppgåve på om lag 1750 ord på spansk.

Karakterskala:

Engelsk:

The grading scale is A-F, where F is a fail.

Nynorsk:

Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.

Vurderingssemester:

Engelsk:

Spring. There is also assessment early in the autumn semester for students with valid approval of compulsory work requirements.

Nynorsk:

Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Litteraturliste:

Engelsk:

About. 400 pages taken from textbooks and articles dealing with method and theory in the dissemination of research.

The reading list will be available by December 1 for the spring semester.

Nynorsk:

Ca. 400 sider henta frå læreverv og artiklar som omhandlar metode og teori innan formidling av forskning.

Litteraturlista vil vere klar innan den 1. desember for bruk i vårsemesteret.

Emneevaluering:

Engelsk:

Evaluation of the course is carried out in accordance with the University of Bergen Quality System for Education.

Nynorsk:

Emneevalueringar vert gjennomførde i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Hjelpemiddel til eksamen:

Engelsk:

Students have access to and may use examination support material since the exam assignment is written at home. But remember that the submitted assignment answers should be the student's independent work. Please see UiB's guidelines regarding academic integrity and cheating, including information regarding use of artificial intelligence.

Nynorsk:

Studentane har alle hjelpemiddel tilgjengelege då eksamensoppgåva vert skriven heime, men ein minner om at den innleverte oppgåva skal vera studenten sitt sjølvstendige arbeid. Ein viser elles til UiB sine retningslinjer i høve fusk og plagiat, inkludert kunstig intelligens.

Emneansvarlig:

Engelsk:

Programme Board for Spanish Language and Latin American Studies.

Nynorsk:

Programstyret for spansk språk og latinamerikastudium.

Endringsrapport for emne SPLA315

Stadiuminfo:	Utkast (S1)
Sist endret:	29.05.2024 Synnøve Ones Rosales (sro014)
Opprettet i EpN:	Nei

	Gammel verdi (S0, Importert fra FS)	Ny verdi (S1, Utkast)
Generelt		
Emnekodeforslag	SPLA315	SPLA315
Studieansvarlig sted	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk
Vekting	20.0	20.0
Vektingstype	Studiepoeng	Studiepoeng
Navn - bokmål	Spesialisering i latinamerikastudier	Spesialisering i latinamerikastudier
Navn - nynorsk	Spesialisering i latinamerikastudium	Spesialisering i latinamerikastudium
Navn - engelsk	Specialization in Latin American Studies	Specialization in Latin American Studies
Første undervisningstermin	2018 HØST	2018 HØST
Første eksamenstermin	2018 HØST	2018 HØST

Emneinfo

Mål og innhold:

Nynorsk:

Mål:

Emnet SPLA315 er eit fordjupingsemne i språklege, litterære eller historiske problemstillingar innanfor latinamerikastudier. Studentane oppnår analytisk og teoretisk fordjuping i den disiplinen dei konsentrerer seg om.

Innhald: Emnet inneheld ulike typar kjeldemateriale og eit utval sentrale teoretiske tekstar innanfor lingvistikk, litteratur eller historie frå den spansktalande verda. Studentane skal velja hovuddisiplin innanfor faget. Studenten vel fordjupingsemne og bibliografi i samarbeid med faglærar.

Læringsutbytte:

Nynorsk:

Etter fullført emne har studenten følgjande læringsutbytte definert i kunnskapar, kompetanse og generell kompetanse:

Kunnskapar

Studenten har

- spesialkunnskapar om einiskilde kjelder, verk og sjangrar og kjennskap til den kulturhistoriske samanhengen dei står i

Kompetanse

Studenten har

- erfaring med å arbeide sjølvstendig med akademiske tekstar

Generell kompetanse

Studenten har

- kjennskap til forskingsetiske normer, og evne til kritisk vurdering av bibliografi og kjeldestoff

Studiepoeng, omfang:

Nynorsk:

20

Studienivå (studiesyklus):

Nynorsk:

Master

Undervisningsspråk:

Nynorsk:

Spansk

Undervisningssemester:

Nynorsk:

Vår

Undervisningssted:

Nynorsk:

Bergen

Krav til forkunnskapar:

Nynorsk:

Ingen formelle krav, men undervisinga skjer på spansk og føreset solide spanskunnskapar.

Anbefalte forkunnskaper:

Nynorsk:

Sjå "Krav til forkunnskapar"

Studiepoengsreduksjon:

Nynorsk:

Ingen

Krav til studierett:

Nynorsk:

Emnet er ope for studentar med opptak til masterprogrammet i spansk og latinamerikastudier.

Arbeids- og undervisningsformer:

Nynorsk:

Undervisinga har form av fellesseminar (10-12 timar) etterfølgt av rettleiingstimar og rettleiingstimar (ca. 3 timar). Kvar student får tildelt rettleiar til semesteroppgåva. Det er ein føresetnad at studentane deltek aktivt i seminarimane og tek ansvar for sjølvstudium av pensum gjennom semesteret. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Nynorsk:

Studentane skal levere litteraturliste innan ein dato gitt ved semesterstart. Kvar student må utarbeida si eiga litteraturliste som er relevant for deira tema og som er godkjent av rettleiar.

Innanfor undervisningsperioden skal studentane halde ein munnleg presentasjon på eitt av to munnlege presentasjonar på seminara. Val av tema blir gjort i samråd med faglærar og rettleiar. Det er òg obligatorisk å levere utkast av oppgåva (essay) og å møta til rettleiing tre gonger gjennom semesteret. Arbeidskrava må vere godkjende av faglærar før studentane kan gå opp til endeleg eksamen. Godkjenning av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.

Vurderingsformer:

Nynorsk:

Ei rettleidd oppgåve (essay) på ca. 4000 ord på spansk, pluss bibliografi. Tema for oppgåva vert godkjent av faglærar, og oppgåva vert vurdert av ein eksamenskommisjon i slutten av semesteret/rettleiar.

Karakterskala:

Nynorsk:

Arbeidet vert vurdert til bestått eller ikkje bestått. Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.

Vurderingssemester:

Nynorsk:

Vår.

Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Litteraturliste:

Nynorsk:

Ca. 800 sider henta frå læreverk og artiklar som omhandlar det valde fordjupingsemnet.

Litteraturlista skal liggje føre innan 01.07. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.

Emneevaluering:

Nynorsk:

Emneevalueringar blir gjennomførde i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Hjelpemiddel til eksamen:

Nynorsk:

Ikkje relevant

Emneansvarlig:

Nynorsk:

Programstyret for spansk og latinamerikastudium.